

# سورة الحاقة

٥٢ - ٣٨

## SURAT AL-HĀQQAH

AYAT: 38 - 52

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

**Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.**



**Dosen Program Studi Teknik Industri  
Fakultas Teknologi Industri  
Institut Teknologi Bandung  
Tahun 1976-2012**

**2021**

# MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Kedua, Oktober 2021, Bandung, Indonesia

# PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ž	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, dan ū

## DAFTAR ISI

MUKADIMAH	I
PEDOMAN TRANSLITERASI	II
DAFTAR ISI	III
SURAT AL-ḤĀQQAH (69): 38-52	1
Surat Al-Ḥāqqah (69): 38 -	
فَلَا أُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ	4
Surat Al-Ḥāqqah (69): 39 -	
وَمَا لَا تُبْصِرُونَ	5
Surat Al-Ḥāqqah (69): 40 -	إِنَّهُ
لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ	6

Surat Al-Hāqqah (69): 41 -

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ 7

Surat Al-Hāqqah (69): 42 - وَلَا

بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ 8

Surat Al-Hāqqah (69): 43 -

تَنْزِيلٌ مِّنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ 9

Surat Al-Hāqqah (69): 44 -

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ 10

Surat Al-Hāqqah (69): 45 -

لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ 11

Surat Al-Hāqqah (69): 46 - 12

لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ

Surat Al-Hāqqah (69): 47 - 13

فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ

Surat Al-Hāqqah (69): 48 - 15

وَإِنَّهُ لَتَذِكْرٌ لِّلْمُتَّقِينَ

Surat Al-Hāqqah (69): 49 - 16

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِينَ

Surat Al-Hāqqah (69): 50 - 17

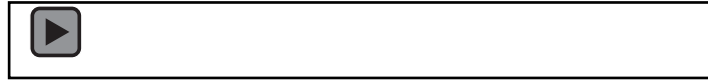
وَإِنَّهُ لِحَسْرَةٍ عَلَى الْكَافِرِينَ

Surat Al-Hāqqah (69): 51 -  
وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ 18

Surat Al-Hāqqah (69): 52 -  
فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ 19

DAFTAR PUSTAKA 20

SURAT AL-HĀQQAH (69): 38-52



فَلَا أُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾ وَمَا لَا

تُبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾ إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ

كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا

مَّا تُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾ وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ

قَلِيلًا مَّا تَدَّكُرُونَ ﴿٤٢﴾ تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ



الْعَامِينَ ﴿٤٣﴾ وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ

الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾ لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ

﴿٤٥﴾ ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾ فَمَا

مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٤٧﴾

وَإِنَّهُ لَتَذَكَّرٌ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾ وَإِنَّا

لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ وَإِنَّهُ

لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾ وَإِنَّهُ

لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ

الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

Surat Al-Hāqqah (69): 38 - فَلَا أُقْسِمُ بِمَا

تُبْصِرُونَ



فَلَا أُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ

{الجاقة (٦٩): ٣٨}

Maka sungguh Ku-bersumpah dengan  
apa yang kamu lihat.

{Al-Hāqqah (69): 38}

فَلَا أُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ (٣٨)

Surat Al-Hāqqah (69): 39 - وَمَا لَا

تُبْصِرُونَ



﴿ ٣٩ ﴾ وَمَا لَا تُبْصِرُونَ

{الجاقة (٦٩) : ٣٩}

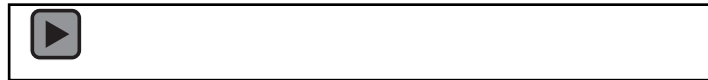
**Dan apa yang tidak kamu lihat.**

{Al-Hāqqah (69): 39}

﴿ ٣٩ ﴾ وَمَا لَا تُبْصِرُونَ

Surat Al-Hāqqah (69): 40 - إِنَّهُ لَقَوْلُ

رَسُولٍ كَرِيمٍ



إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ

{الجاقة (٦٩): ٤٠}

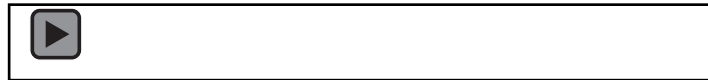
Sesungguhnya dia (Al-Qur'an) sungguh perkataan/wahyu (Allah yang diturunkan kepada) rasul yang mulia.

{Al-Hāqqah (69): 40}

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ (٤٠)

Surat Al-Hāqqah (69): 41 - وَمَا هُوَ

بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُوْمِنُونَ



وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا

تُوْمِنُونَ

{الجاقة (٦٩): ٤١}

Dan tidaklah dia (Al-Qur'an) dengan  
perkataan penyair. Sangat sedikit apa  
yang kamu imani.

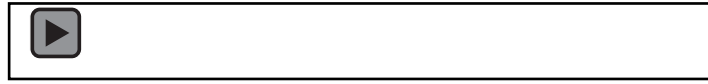
{Al-Hāqqah (69): 41}

شَاعِر (شُعْرَاءُ . ج) = penyair (nomina, kata benda).

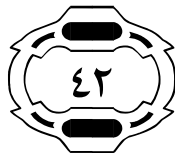
وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ (٤١)

Surat Al-Hāqqah (69): 42 - وَلَا بِقَوْلِ

كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ



وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ



{الجاقة (٦٩) : ٤٢}

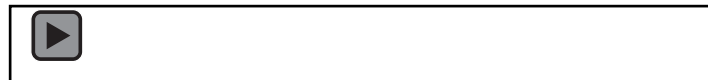
Dan tidak dengan perkataan kahin /  
tukang tenung. Sangat sedikit apa yang  
kamu ambil pelajaran.

{Al-Hāqqah (69): 42}

وَلَا يَقُولُ كَاهِنٌ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ (٤٢)

Surat Al-Hāqqah (69): 43 - تَنْزِيلٌ مِّنْ

رَبِّ الْعَالَمِينَ



تَنْزِيلٌ مِّنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

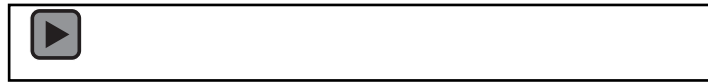
{الجاقة (٦٩): ٤٣}

(Al-Qur'an adalah) penurunan dari  
rabbil `Alamin.



Surat Al-Hāqqah (69): 44 - وَلَوْ تَقَوَّلَ

عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ



وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾

{الجاقة (٦٩) : ٤٤}

Dan kalau dia (Muhammad) mengada-  
adakan perkataan atas (nama) Kami  
sebagian Perkataan-perkataan.

{Al-Hāqqah (69): 44}

قَوْل = perkataan  
(أَقَاوِيلُ . جِج , أَقْوَال . ج . قَوْل)  
(nomina, kata benda).

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ (٤٤)

Surat Al-Hāqqah (69): 45 - لَأَخَذْنَا مِنْهُ

بِالْيَمِينِ



لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ

{الجاقة (٦٩) : ٤٥}

Sungguh Kami pegang darinya dengan  
Tangan kanan.

{Al-Hāqqah (69): 45}

Maksudnya: Kami beri tindakan yang sekeras-kerasnya.

**أَخَذَ** – **يَأْخُذُ** = 1. menerima,

memperoleh; 2. menangkap; 3.

mengambil; 4. memegang; 5.

mendapatkan (verba, kata kerja).

**اتَّخَذَ** – **يَتَّخِذُ** = mengambil,

menggunakan, mengadopsi (verba, kata kerja).

لَاخِذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ (٤٥)

Surat Al-Hāqqah (69): 46 - **لَقَطَعْنَا**

**مِنْهُ** **الْوَتِينَ**



ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾

{الجاقة (٦٩) : ٤٦}

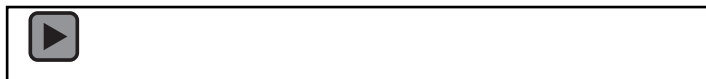
Kemudian sungguh Kami potong darinya Al-Watin / Urat jantung.

{Al-Hāqqah (69): 46}

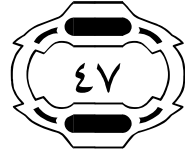
ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ (٤٦)

فَمَا مِنْكُمْ - Surat Al-Hāqqah (69): 47

مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ



فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ



{الجاقة (٦٩) : ٤٧}

Maka tidaklah darimu dari seorangpun dari padanya penghalang-penghalang (Kami dari pemotongan urat jantung itu).

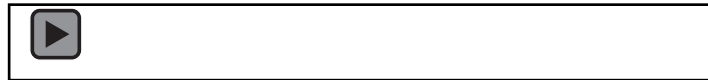
{Al-Hāqqah (69): 47}

**حَاجِزٍ** = penghalang, yang menghalangi (nomina, kata benda).

فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ (٤٧)

Surat Al-Hāqqah (69): 48 - وَإِنَّهُ لَتَذْكُرُهُ

لِلْمُتَّقِينَ



وَإِنَّهُ لَتَذْكُرُهُ لِلْمُتَّقِينَ

{الجاقة (٦٩): ٤٨}

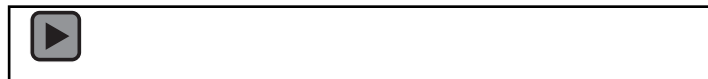
Dan sesungguhnya dia (Al-Qur'an) benar-benar peringatan untuk Al-Muttaqin.

{Al-Hāqqah (69): 48}

وَإِنَّهُ لَتَذْكُرُهُ لِلْمُتَّقِينَ (٤٨)

Surat Al-Hāqqah (69): 49 - وَإِنَّا لَنَعْلَمُ

أَنَّ مِنْكُمْ مُكْذِبِينَ



وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكْذِبِينَ ﴿٤٩﴾

{الجاقة (٦٩): ٤٩}

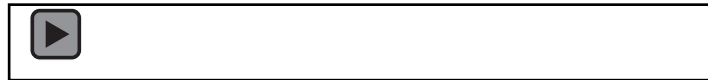
Dan sesungguhnya-Kami sungguh  
Kami mengilmui bahwasanya darimu  
mukadzdzibin/pendusta-pendusta.

{Al-Hāqqah (69): 49}

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكْذِبِينَ (٤٩)

Surat Al-Hāqqah (69): 50 - وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ

عَلَى الْكَافِرِينَ



وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ

{الجاقة (٦٩) : ٥٠}

Dan sesungguhnya dia (Al-Qur'an)  
sungguh penyesalan atas Al-Kafirin.

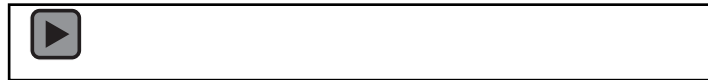
{Al-Hāqqah (69): 50}

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ (٥٠)



Surat Al-Hāqqah (69): 51 - وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ

الْيَقِينِ



وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ

{الجاقة (٦٩): ٥١}

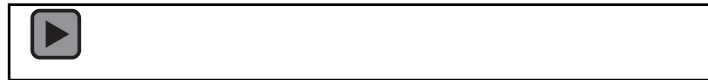
Dan sesungguhnya dia (Al-Qur'an) sungguh haqqul Yaqin / kebenaran Keyakinan.

{Al-Hāqqah (69): 51}

وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ (٥١)

Surat Al-Hāqqah (69): 52 - فَسَبِّحْ بِاسْمِ

رَبِّكَ الْعَظِيمِ



فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ

{الجاقة (٦٩): ٥٢}

Maka bertasbihlah dengan (menyebut)  
nama rabbikal `Azhim.

{Al-Hāqqah (69): 52}

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ (٥٢)

# DAFTAR PUSTAKA

*Al-Qur'anul Karim*, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware 2006-2009,  
<http://ebsoft.web.id>

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,

<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>

[www.VerbAce.com](http://www.VerbAce.com), *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*,  
VerbAce Research, 2006-2010.

[www.verbace.com/android](http://www.verbace.com/android), *VerbAce Arabic-English for  
Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5*, Freeware  
Licence, VerbAce Research, 2006-2016.